

# Signos

**SIGNOS** é uma publicação coordenada pelos Cursos de Letras e Comunicação Social, do Centro de Ciências Humanas e Jurídicas, do Centro Universitário UNIVATES, mantida pela Fundação Vale do Taquari de Educação e Desenvolvimento Social - FUVATES. Seu objetivo é propiciar reflexões concernentes ao campo da linguagem: língua, literatura e comunicação.

## **Conselho Editorial**

Antônio Teixeira de Barros (UNICEUB)

Flávio Vinicius Cauduro (PUCRS)

Ione M. G. Bentz (UNISINOS)

Laurindo Dalpian (UNIFRA)

Maria Carminda Bernardes Silvestre (ESTG Instituto Politécnico de Leiria)

Pedro de Souza (UFSC)

Philippe Joron (UNIV. PAUL-VARÉRY MONTPELLIER III)

Ricardo Vieira (ESE Instituto Superior Politécnico de Leiria)

Sigrid Castro Cavavvi (UFF)

Valdir José Morigi (UFRGS)

Vera Teixeira de Aguiar (PUCRS)

## **Conselho Executivo**

Benilde Ceconello Parizotto (Coord.)

Elizete Kreutz

Rosane Cardoso

**ISSN 1413-0416**

SIGNOS	Lajeado	ano 28	n. 2	Dez. 2007
--------	---------	--------	------	-----------



**UNIVATES**

**CENTRO UNIVERSITÁRIO UNIVATES**

**Reitor:** Prof. Ney José Lazzari

**Pró-Reitor de Ensino:** Prof. Carlos Candido da Silva Cyrne

**Pró-Reitora de Pesquisa, Extensão e Pós-Graduação:** Prof<sup>a</sup> Simone Stülp

**Pró-Reitor Administrativo:** Prof. Oto Roberto Moerschbaecher

**Pró-Reitor de Desenvolvimento Institucional:** Prof. João Carlos Britto

Ficha catalográfica

---

SIGNOS / Centro Universitário UNIVATES. – Ano 1 (1975) – Lajeado, RS : UNIVATES, (1975).

Ano 28, n. 2, 2007.

Semestral

ISSN 1413-0416

1. Lingüística 2. Linguagem 3. Literatura 4. Leitura 5. Comunicação - Ensino I.  
UNIVATES - Centro Universitário.

CDU 8

---

Catálogo na fonte. Biblioteca Central UNIVATES.



**Coordenação da UNIVATES Editora:** Ivete Maria Hammes

**Editores e capa:** Mirtô Beatriz Vilanova Gonçalves e Paulo Alexandre Fritsch

**Revisão:** Veranice Zen

**UNIVATES Editora**

Av. Avelino Tallini, 171 - Cx. Postal 155

CEP 95900-000 - Lajeado - RS

Fone: (51) 3714-7024 - Fax: (51) 3714-7000

Web: [www.univates.br](http://www.univates.br) E-mail: [editora@univates.br](mailto:editora@univates.br)

**Os artigos assinados são de exclusiva responsabilidade dos autores.**

Tiragem: 300 exemplares

©: Fundação Vale do Taquari de Educação e Desenvolvimento Social - FUVATES

## APRESENTAÇÃO

A presente edição da Revista Signos contempla um conjunto de reflexões que permeiam língua, literatura e comunicação. Os artigos selecionados, embora em aparente desarticulação, entremeiam questões relacionadas à produção de sentidos, à intertextualidade e à interdiscursividade.

Os dois primeiros textos retomam temáticas recorrentes à área da Literatura. Em *O poder e a palavra nas fábulas: a metáfora da condição humana*, Rosane Aparecida de Oliveira resgata elementos como a memória, a simbologia e a universalidade do homem. Já Mairim Linck Piva, em *Dante e Milton: facetas do sublime*, partindo da análise das obras “O paraíso perdido” de John Milton, e da “Divina Comédia” de Dante Alighieri, e ancorada em Kant e Longino, discute a questão do sublime como elemento de compreensão e comparação entre textos literários.

Na interface entre literatura e comunicação, e entre língua e Comunicação, evidenciam-se os artigos de Fabiano Tadeu Grazioli, Ana Lúcia Branco e Benilde Ceconello Parizotto. Em *Conto que vira curta: a propósito da adaptação Ruídos de Passos, de Clarice Lispector para o cinema*, Grazioli discorre sobre as relações entre a Literatura e o cinema, fundamentado na comparação entre o conto “Ruídos de Passos” da escritora Clarice Lispector, e o curta de mesmo nome, da Diretora Denise Gonçalves. Nessa mesma direção, Branco, no estudo *“O jagunço-moderno”: uma comunicação transculturadora em Grande Sertão Veredas* de João Guimarães Rosa, faz uma abordagem do conceito de “transculturção” como processo de perdas, seleções, redescobertas e incorporações entre duas culturas que entram em contato, relacionando-o à obra do escritor brasileiro. Parizotto, no texto *Signo, sentido e referência*, reflete sobre as noções de significação, sentido e referência, a partir da concepção de signo em Saussure e Peirce. No confronto das duas perspectivas, a

autora busca a compreensão de elementos que apontam para a exterioridade da linguagem e que servem para o estudo do sentido em uma perspectiva enunciativa.

As reflexões na área da língua, são contempladas pelos estudos de Maria Alvina Pereira Mariante e Susan Catherine Brown. Em *Panoptismo gramatical*, Mariante retoma as condições históricas que possibilitaram as mudanças ocorridas no estudo da gramática e sua normatividade, salientando que essas mudanças não ocorreram por acaso e que elas atravessam os sujeitos, subjetivando-os. Brown faz uma abordagem teórico-analítica de como o erro deve ser trabalhado no ensino do inglês como língua estrangeira. Enfoca o ponto de vista tanto do professor quanto do aluno.

Esperamos que as discussões apresentadas possam fomentar em nossos leitores novas reflexões. Agradecemos a todos os autores e aos nossos colaboradores: pareceristas e membros do Conselho Editorial e Executivo, que tornaram possível mais esta edição da Signos.

*Benilde Cecconello Parizotto*  
*Membro do Conselho Executivo da Revista*

## SUMÁRIO

O PODER E A PALAVRA NAS FÁBULAS: A METÁFORA DA CONDIÇÃO HUMANA .....	7
<i>Rosane Aparecida da Silva</i>	
DANTE E MILTON: FACETAS DO SUBLIME .....	21
<i>Mairim Linck Piva</i>	
CONTO QUE VIRA CURTA: A PROPÓSITO DA ADAPTAÇÃO DE RUÍDOS DE PASSOS, DE CLARICE LISPECTOR, PARA O CINEMA .....	41
<i>Fabiano Tadeu Grazioli</i>	
“O JAGUNÇO MODERNO” UMA COMUNICAÇÃO TRANSCULTURADORA EM GRANDE SERTÃO VEREDAS, DE JOÃO GUIMARÃES ROSA .....	59
<i>Ana Lúcia Branco</i>	
SIGNO, SENTIDO E REFERÊNCIA .....	71
<i>Benilde Cecconello Parizotto</i>	
O PANOPTISMO GRAMATICAL .....	89
<i>Maria Alvina Pereira Mariante</i>	
ERROR TREATMENT: TEACHERS’ VIEW X STUDENTS’ VIEW .....	97
<i>Susan Catherine Brown</i>	

AOS COLABORADORES DA SIGNOS ..... 127